

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA

1. DATOS DE IDENTIFICACIÓN

COLEGIO DE: LETRAS CLÁSICAS

PROGRAMA DE ESTUDIOS DE LA ASIGNATURA DE: ETIMOLOGÍAS GRECOLATINAS DEL ESPAÑOL

CLAVE: 1505

AÑO ESCOLAR EN QUE SE IMPARTE: QUINTO

CATEGORÍA DE LA ASIGNATURA: OBLIGATORIA

CARÁCTER DE LA ASIGNATURA: TEÓRICA

	TEÓRICAS	PRACTICAS	TOTAL
No. de horas semanarias	02	0	02
No. de horas anuales estimadas	60	0	60
CREDITOS	08	0	08

2. PRESENTACIÓN

a) Ubicación de la materia en el plan de estudios.

El curso de Etimologías Grecolatinas del Español se ubica en el quinto año de bachillerato de la Escuela Nacional Preparatoria.

Pertenece al núcleo Básico del área de Lenguaje, comunicación y cultura por tal motivo es una materia obligatoria. Su importancia radica en que es la materia que constituye la herramienta básica en el estudio de las humanidades y de las ciencias que emprende el estudiante universitario.

b) Exposición de motivos y propósitos generales del curso.

La materia de Etimologías Grecolatinas del Español presenta las siguientes innovaciones: Por un lado los contenidos de la materia se ampliaron, reorganizaron y distribuyeron a lo largo de cinco unidades. Por otro lado, en esas unidades se estudiará de manera equilibrada la historia de la lengua española y el léxico tanto de origen griego como de origen latino.

Con la metodología sugerida en el programa, la ejercitación en clase permitirá al alumno construir su conocimiento y corregir sus errores en forma inmediata y significativa, con la conducción del profesor.

El estudio de las etimologías grecolatinas del español está al servicio de todos los saberes porque el conocimiento de esta ciencia por un lado, favorece sensiblemente a la formación integral del ser humano, en tanto que proporciona al alumno dominio sobre su lengua y por ende, dominio sobre su historia y su cultura. Por otro lado, dota al educando de un análisis crítico y de un léxico amplio, instrumentos esenciales para asimilar satisfactoriamente cualquier otra disciplina. Con esto formaremos estudiantes completos, comprometidos con su Universidad y por lo tanto con su país, porque un estudiante que aprende a razonar y adquiere la capacidad de comprender lo que lee se convierte en un ciudadano pleno, capaz de elegir lo más adecuado a sus habilidades y competencias, como lo es una carrera universitaria.

El curso de Etimologías Grecolatinas del Español, en su aspecto léxico, beneficiará fundamentalmente al estudiante, capacitándolo en el manejo y aplicación del lenguaje especial llamado lenguaje científico o técnico. Este lenguaje que ha sido utilizado por los científicos a través de los siglos, tiene como particularidad un carácter preciso y objetivo; necesario y adecuado para nombrar procesos, instrumentos, fenómenos, descubrimientos, etc., de una forma universal. De ahí que cada ciencia comprenda términos unisémicos, a pesar de que puedan compartirlos en homografía. Por ejemplo la palabra **morfología** en lenguaje coloquial es igual a la forma del cuerpo de los diversos seres o cosas. En Lingüística es el estudio de la estructura de la lengua (composición de las palabras y estructuración de oraciones). En Biología estudia la forma de los seres orgánicos y de las modificaciones que experimentan.

Los griegos y los romanos creadores de las bases científicas de la actualidad nos legaron además, una serie de términos científicos que viven y han sido recreados por los científicos modernos. Son pues de origen griego y latino los etimos en las palabras técnicas. Si nos referimos a las ciencias sociales (El Derecho, la Historia, la Literatura) la balanza se inclinará hacia el latín; pero si abordamos las ciencias exactas (Biología, Anatomía, Química, Física), llegaremos sin duda al griego. No en vano el griego y el latín son las lenguas de carácter universal que han existido, en consecuencia la importancia de su inclusión en el Plan de estudios.

El curso de Etimologías Grecolatinas del Español otorga a los alumnos el instrumento para analizar esta presencia clásica, no sólo en la lengua española que es su objeto de estudio; sino también en otras lenguas modernas como el inglés, a través del cual se accede al mundo de la computación (~c~[3sgvqçyt~=dirección, de donde *Cybernetics*=*Cibernética*. *Computation* del latín *cornputationis*=*cálculo*, del verbo *cornputare*=*contar*, computar, valorar, calcular, de *cura*=*con* y *putare*=*calcular*, considerar, estimar).

cuanto al aspecto histórico de la lengua, el curso de Etimologías brinda al alumno las bondades siguientes: en primer lugar que se concientice de que es parte actuante de la evolución de su lengua, cuya característica principal es su constante dinamismo; pero no por sí misma, sino dependiente del **contexto** político, económico, social y cultural, que los pueblos van creando. En segundo lugar que a través del estudio de la evolución de la lengua, enriquezca su cultura, apreciando por ejemplo, el sincretismo ideológico y lingüístico que existe entre los árabes y los americanos. O bien el carácter práctico que hemos adquirido del pueblo romano, o los avances de la herbolaria mesoamericana, base de la ciencia médica occidental. Incluso el bombardeo psicológico que en la actualidad ejercen los medios de comunicación en los receptores que ignoran su lengua, sobre todo porque los medios publicitarios abusan del inglés contribuyendo al desplazamiento de la lengua por los hablantes medianamente cultos. Por último, haciendo énfasis en las **letras** griegas y latinas, cuyas características fundamentales son: brindar la flexibilidad de pensamiento, el razonamiento lógico y la variedad de expresión, sin olvidar que ennoblecen y justifican la existencia humana. Tomando en consideración que la lengua española tiene su origen en la lengua **latina** los alumnos captarán la presencia de dichas lenguas en el español, la primera como formadora y la segunda como enriquecedora.

La **materia** de Etimologías Grecolatinas del Español, como se ha dicho, tiene por objeto dotar al estudiante de un conocimiento razonado de los aspectos diacrónico y sincrónico de la lengua española, a través de los siguientes propósitos:

1. Formar en los alumnos una conciencia lingüística que los lleve a la consulta bibliográfica permanente para resolver todas las dudas que puedan surgir **en** el transcurso de su vida; e incluso, adquirir el gusto por el conocimiento lingüístico.
2. Conocer la estructura y los cambios que experimenta la lengua española a través del tiempo, para expresarse correctamente en forma oral y escrita.
3. Interpretar adecuadamente el contenido de textos humanísticos, científicos y técnicos.
4. Enriquecer su vocabulario por medio de la formación de palabras derivadas y compuestas con raíces latinas y griegas.
5. Comprobar que el conocimiento de las Etimologías grecolatinas del español proporciona elementos que facilitan el aprendizaje de cualquier otra disciplina.

Dichos propósitos se lograrán, desde luego, con la intervención entusiasta del profesor; porque de él depende la respuesta activa de sus alumnos en **quienes** propondrá los intereses arriba mencionados.

Por lo anterior, el estudiante con la ayuda de las Etimologías grecolatinas del español, ampliará su vocabulario, aprenderá a redactar y mejorará su ortografía, ya que a través de aquella razona el origen de las palabras, su transcripción al español y en consecuencia puede saber la correcta escritura de **una** palabra, es decir, la ortografía no será únicamente de memoria, sino razonada.

c) Características del curso o enfoque disciplinario.

El curso de Etimologías Grecolatinas del Español proporcionará aspectos básicos para el empleo adecuado de la lengua; vocabulario necesario para comprender diferentes clases de textos: científicos, humanísticos e informativos, a través del conocimiento de los elementos estructurales de la lengua, de **su origen** e historia. Por otro lado, la habilidad adquirida en la comprensión de textos llevará al alumno al enriquecimiento, no sólo del léxico, sino **también** de su cultura, ya que la etimología se estudia a partir de textos que el profesor seleccionará con base en un criterio razonado, dado que esta **materia** es fundamental para todos los cursos impartidos en el bachillerato, constituye un elemento esencial acorde con los objetivos del Plan de estudios de la ENP.

El Bachillerato universitario se distingue por ser el único que incluye en su plan de estudios la materia de Etimologías Grecolatinas del Español para **Cumplir** con su filosofía de educar de manera integral al individuo, objeto principal de la educación nacional.

La posibilidad de comprender la lengua española a través de la etimología es la llave que le abre las puertas al estudiante para emprender el vuelo hacia la indagación *de motuproprio* de las diferentes disciplinas e incluso de la capacidad de acceder a otras lenguas romances.

Para que el alumno logre un nivel aceptable en el conocimiento de la estructura y uso de la lengua en sus formas oral y escrita, aunque la asignatura está catalogada como teórica, el curso debe ser eminentemente práctico, de modo que permita al estudiante desarrollar sus habilidades en el campo de la comunicación lingüística.

El logro de esas habilidades permitirán, a su vez, enfrentar con mayor facilidad las siguientes asignaturas del bachillerato y de sus estudios profesionales. Con el fin de obtener resultados óptimos en el proceso enseñanza aprendizaje de las etimologías, se sugiere que los profesores de la asignatura utilicen diferentes métodos y propicien la participación activa del alumno para resolver en clase, ejercicios de análisis y formación de palabras, cuando el tema lo requiera, mismas que se estudiarán en su contexto y no aisladas, para que de esta manera el aprendizaje sea significativo al educando.

Será conveniente que el profesor haga una selección de textos de acuerdo a las asignaturas que el estudiante cursa juntamente con las Etimologías, es decir, las materias que estudia en quinto año para lograr así el aprendizaje significativo, del cual se ha hecho mención antes. De la misma manera el alumno estudiará la historia de la lengua española, utilizando textos literarios previamente seleccionados por el profesor.

En tanto que la materia de Etimologías es la última oportunidad que tiene el alumno para estudiar la lengua española y considerando que esta disciplina posee un nivel superior en relación a otros cursos de lengua (nivel secundaria y IV año de Preparatoria) es un propósito imperante además, el dotar al alumno de las bases para construir y ampliar su propio aprendizaje con lo que se constituirá en un asiduo investigador.

El estudio de las etimologías grecolatinas del español parte de la base de los conocimientos adquiridos en el curso precedente de Lengua Española, es decir, se considera que el alumno cuenta con un nivel medio de lectura y análisis de todo tipo de textos. Así también, que reconoce la estructura elemental de la lengua española que: en el aspecto gramatical, reconoce los conceptos y las funciones de las categorías gramaticales; en el aspecto léxico aplica las reglas ortográficas y distingue las voces sinónimas, antónimas, homófonas y homónimas; en el aspecto literario maneja la cronología, los géneros literarios, las obras y los autores principales de cada época del español.

Por su parte las etimologías grecolatinas del español proporcionarán al estudiante los elementos semánticos que le permitan, en primer lugar, elaborar los conceptos amplios de las palabras (añadiendo el significado etimológico); en segundo lugar, entender cabalmente los contextos humanísticos y científicos; en tercer lugar, el aspecto morfológico, comparará las características gramaticales del español a partir de la evolución del Latín vulgar, para fundamentar su ortografía. El conocimiento de los etimos grecolatinos explica el surgimiento y aplicación de las voces sinónimas, antónimas, homófonas, parónimas, neologismos, arcaísmos, por ejemplo. El aspecto literario es reforzado con el curso de Etimologías Grecolatinas del Español, a partir de los procesos fundamentales del romanceamiento. En conclusión, el programa de Lengua Española aborda la gramática y la literatura, en tanto que la materia de Etimologías Grecolatinas del Español comprende la gramática histórica, la filología, la fonética, la semántica y la morfología.

La metodología didáctica del curso se fundamenta en la participación activa de los estudiantes en todas y cada una de las unidades del programa.

La bibliografía citada en cada unidad es la específica correspondiente a cada uno de los temas. La bibliografía citada al final del programa comprende la básica para el alumno y maestro, así como la complementaria para el maestro.

Nota: Se anexan las raíces básicas griegas y latinas, utilizadas por los profesores de la ENP. Asimismo los acentos y espíritus se anotarán en forma manual a las grafías griegas.

d) Principales relaciones con materias antecedentes, paralelas y consecuentes.

Tiene como antecedente inmediato la asignatura de Lengua Española de IV año.

Son asignaturas precedentes complementarias Geografía e Historia Universal.

Como materias paralelas, en línea directa, Literatura Universal.

Como materias paralelas complementarias Historia de México y Ética.

3 CONTENIDO DEL PROGRAMA

a) **Primera Unidad:** Importancia de las etimologías grecolatinas del español.

b) **Propósitos:**

1. Reconocer la importancia de la asignatura a partir de los conceptos de ciencia y etimología.
2. Conocer y dominar el alfabeto griego y sus signos ortográficos.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCION DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS (actividades de aprendizaje)	I BIBLIOGRAFÍA I
7	1. Concepto de Etimología. 2. Importancia y utilidad de las etimologías en las ciencias y las humanidades; en la ortografía, en la lexicología de tecnicismos y neologismos, en la diferenciación de sinónimos y en la formulación de definiciones. 3. Alfabeto griego: vocales, consonantes y diptongos. Signos ortográficos: acentos y espíritus. 4. Transcripción del alfabeto griego al español.	En esta unidad se explicará el concepto de Etimología como ciencia, considerando sus significados adquirido y etimológico. Se estudiará la importancia de las Etimologías en las ciencias y en las humanidades. Se estudiará el alfabeto griego, sus características y signos ortográficos. Se hará, además, la clasificación de vocales , consonantes y ,diptongos; de igual forma se practicará la transcripción de sonidos griegos al español.	A partir de su etimología el profesor ejemplificará los diversos aspectos en los que incursiona la ciencia etimológica, para que con ellos el alumno redacte la definición de la misma. Se darán suficientes ejemplos con el fin de que el alumno verifique la importancia del estudio de esta asignatura. La importancia de la etimología en esta primera unidad se estudiará de manera general, sin embargo se especificará a lo largo de cada unidad. El profesor presentará de manera gráfica el alfabeto griego, su clasificación y los signos ortográficos. Los alumnos realizarán abundantes ejercicios de transcripción para aprender y manejar las grafías griegas, también efectuarán ejercicios mnemotécnicos con los caracteres griegos. Se sugiere que el profesor proporcione las primeras raíces para el curso, desde esta unidad, con el fin de ampliar el léxico de los estudiantes. Los alumnos explicarán la ortografía de los vocablos españoles de origen griego con base en la ;transcripción.	Complementaria para el profesor: 1-8.

c) Bibliografía:

Complementaria (para el profesor).

1. Chávez Campomanes, Ma. Teresa, *Nuestro alfabeto*. México, Col. Ensayos histórica lingüística, 1953.
2. Garcia de Diego, Vicente, *Lingüística general y española*. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1951.
3. Hoffman Debrunner, Scherer, *Historia de la lengua griega*. Madrid, Gredos, Col. Estudios y ensayos 4, 1969.
4. Lope Blanch, Juan Manuel, *Estudios de lingüística española*. México, UNAM, 1986.
5. Platón, *Cratilo*. Versión de Uthe Schmidt Osmanzik. México, UNAM, Col. Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana, 1988.
6. Pottier, Bernard, *Lingüística moderna y filología hispánica*. Madrid, Gredos, Col. Estudios y ensayos 110.
7. Saussure, Ferdinand de, *Curso de lingüística general*. Buenos Aires, Losada, 1976.
8. Swadesh, Mauricio, *El lenguaje y la vida humana*. México, FCE, 1978.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCION DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFIA
	5. Integración del español: Latín y Griego (tecnicismos, neologismos). Elementos no latinos.		los cambios de las palabras, enfatizando el sentido natural y metafórico. Se sugiere que a través del análisis de guiones Radiofónicos y televisivos, o bien, a través de artículos de revistas o periódicos se observen los cambios fonéticos, morfológicos y semánticos más recientes de nuestra lengua. Así también, los alumnos elaborarán una gráfica de los elementos no latinos que componen el español. El maestro seleccionará textos técnicos y literarios en donde el alumno identifique las palabras, cuyo origen sea tanto latino, griego, como de lenguas modernas y americanas.	

c) Bibliografía:

1. Alatorre, Antonio, *Los 1001 años de la Lengua española*. México, FCE, 1993.
2. Alghieri, Dante, *Vida nueva. Tratado de la Lengua vulgar*. México, SEP, 1986.
3. Alonso, Martín, *Ciencia del lenguaje y arte del estilo*. 12a. ed. Barcelona, Aguilar, 1980.2 vol.
4. Bolaño e Isla, Amancio, *Breve manual de fonética elemental*. México, Porrúa, 1956.
5. *Manual de historia de la lengua española*. México, Porrúa, 1959.
6. Camproux, Charles, *Las lenguas románicas*. Barcelona, Oikos Tau, Col. Qué sé, 132.
7. Catalán, Diego, *La lingüística iberorrománica*. Madrid, Gredos, Manuales, 34.
8. Díaz y Díaz, Manuel, *Antología de latín vulgar*. Madrid, Gredos, 1950.
9. García de Diego, Vicente, *Gramática histórica española*. 3a. ed. Madrid, Gredos, 1961.
10. Garibay, Angel Ma., *La llave del náhuatl*. México, Porrúa.
11. Gili Gaya, Samuel, *Nociones de gramática histórica española*. Barcelona, Gustavo Gilí, 1974.
12. Giraud, Pierre, *La semántica*. México, FCE, Breviarios, 153, 1992.
13. Herrera Zapién, Tarsicio, *La doble perspicacia etimológica*. México, UNAM, 1994.
14. Hoffman Debrunner, Scherer, *Historia de la lengua griega*. Madrid, Gredos, Col. Estudios y ensayos 4, 1969.
15. Krahe, Hans, *Lingüística indoeuropea*. Madrid, CSIC, 1971.
16. Lapesa, Rafael, *Historia de la lengua española*. 8a. ed. Madrid, Gredos, 1980.
17. Lope Blanch, Juan Manuel, *Léxico indígena en el español de México*. México, Colegio de México.
18. Luna Cárdenas, Juan, *Aztequismos en el español de México*. México, SEP, Técnica y ciencia, 22.

19. Macazaga Ordoño, César, *Nombres geográficos de México*. México, Innovación.
20. Menéndez Pidal, R., *Manual de gramática histórica española*. Madrid, Espasa-Calpe, 1944.
21. Moreno de Alba, José, *Historia de la lengua española*. México, ANUIES, 1972. (Col. Temas básicos).
22. Raluy Poudevida, Antonio, *Historia de la lengua castellana*. 2a. ed. México, Patria, 1966.
23. Restrepo, Felix, *Diseño de semántica general. El alma de las palabras*. México, Constancia, 1952.
24. Rodríguez Adrados, Francisco, *Lingüística indoeuropea*. Madrid, Gredos, Tratados y monografías, 15.
25. Stolz, Friedrich, *Historia de la lengua latina*. México, UTEHA, Manual N° 64, 1961.
26. Tagllavini, Carlo, *Orígenes de las lenguas neolatinas*. Introducción a la filología romance. México, FCE, 1973.
27. Ullmann, Stephen, *Semántica*. España, Aguilar, 1945.
28. Villar Lievana, Francisco, *Lenguas y pueblos indoeuropeos*. Madrid, Istmo, 1971.
29. *Los indoeuropeos y los orígenes de Europa*. Madrid, Gredos, 1991.

a) Tercera Unidad: Composición y derivación españolas con elementos griegos.

b) Propósitos:

1. Formar palabras españolas compuestas con las diversas categorías gramaticales griegas.
2. Formar palabras españolas derivadas con sufijos griegos.
3. Analizar y, eventualmente, elaborar neologismos y tecnicismos, humanísticos y científicos, de origen griego.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCION DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFIA
18	<ol style="list-style-type: none">1. Concepto de composición y derivación.2. Categorías gramaticales: variables e invariables.3. Enunciado de sustantivos, adjetivos, pronombres y verbos griegos.4. Compuestos en Español con elementos griegos en tecnicismos científicos y humanísticos con:<ol style="list-style-type: none">a) Categorías variables: sustantivos adjetivos (calificativos y numerales pronombres y verbos.b) Categorías invariables: preposiciones y adverbios.5. Compuestos con partículas griegas inseparables.6. Procedimiento para la formación de tecnicismos compuestos e identificación de sus elementos.7. Derivados en Español con sufijos griegos.	<p>En esta unidad se estudiará la composición y la derivación española con elementos griegos. Se estudiarán, además, las categorías gramaticales griegas: variables e invariables. Se enfatizará la importancia de los casos nominativo y genitivo para la composición y la derivación. También se señalará el uso de los pronombres y de los adjetivos griegos como primer elemento de composición. Se tratarán los compuestos con partículas inseparables griegas, así como con las separables. Se ejemplificará ampliamente el uso de sufijos griegos en la derivación española y el uso de sustantivos como último elemento de composición. Se enseñará el procedimiento para la formación de tecnicismos.</p>	<p>Para ejercitar la composición y la derivación el profesor proporcionará a sus alumnos abundantes ejemplos a partir del listado de las raíces básicas griegas, que contiene las diferentes categorías gramaticales. Explicará también el concepto y función general de las categorías gramaticales. Los alumnos identificarán las categorías gramaticales griegas a partir de su enunciado. Asimismo, identificarán: la raíz, el prefijo y el sufijo en los paradigmas propuestos por el profesor. El alumno explicará etimológicamente palabras de origen griego e investigará su significado adquirido. También ejemplificará ampliamente compuestos y derivados con las raíces griegas de las diferentes categorías gramaticales en las diversas áreas del conocimiento. Formará tecnicismos utilizando el procedimiento completo. Analizará textos científicos y humanísticos, utilizando la explicación etimológica. Se recomienda al profesor usar los textos que manejan sus alumnos en las otras asignaturas.</p>	<p>Complementaria para el profesor: 1-17.</p>

c) Bibliografía:

Complementaria (para el profesor).

1. Alatorre, Antonio, *Los 1001 años de la lengua española*. México, FCE, 1993.
2. Alghieri, Dante, *Vidanueva. Tratado de la lengua vulgar*. México, SEP, 1986.
3. Bolaño e Isla, Amancio, *Manual de historia de la lengua española*. México, Porrúa, 1959.
4. Frangos, Demetrio, *Gramática griega teórico práctica*. México, Porrúa, 1974.
5. García de Diego, Vicente, *Gramática histórica española*. 3a. ed. Madrid, Gredos, 1961.
6. Goñi Blas, *Gramática griega teórico práctica*. Pamplona, Arámburu, 1971.
7. Gili Gaya, Samuel, *Nociones de gramática histórica española*. Barcelona, Gustavo Gili, 1974.
8. Hernández, Eusebio y Félix, Restrepo, *La llave del griego. Comentario semántico, etimología y sintaxis*. México, Buena Prensa, 1952.
9. Herrera Zapién, Tarsicio, *La doble perspicacia etimológica*. México, UNAM, 1994.
10. Hoffman Debrunner, Scherer, *Historia de la lengua griega*. Madrid, Gredos, Col. Estudios y ensayos 4, 1969.
11. Lapesa, Rafael, *Historia de la lengua española*. 8a. ed. Madrid, Gredos, 1980.
12. Menéndez Pidal, R., *Manual de gramática histórica española*. Madrid, Espasa-Calpe, 1944.
13. Moreno de Alba, José, *Historia de la lengua española*. México, ANUIES, 1972. (Col. Temas básicos).
14. Pericay y Ferriol, Pedro, *Gramática griega*. 5a. ed. Barcelona, Ariel, 1959.
15. Raluy Poudevida, Antonio, *Historia de la lengua castellana*, 2a. ed. México, Patria, 1966.
16. Rojas Álvarez, Lourdes, *Introducción al estudio del griego*. México, UNAM, Manuales didácticos 1, 1992.
17. Tapia Zuñiga, Pedro C., *Lecturas Aticas I. Introducción a la filología griega*. México, UNAM, Manuales didácticos II, 1994.

a) Cuarta Unidad: Composición y derivación españolas con elementos latinos.

b) Propósitos:

1. Formar palabras españolas compuestas con las diferentes categorías gramaticales latinas.
2. Formar palabras españolas derivadas con sufijos latinos.
3. Analizar y, eventualmente, elaborar neologismos y tecnicismos, humanísticos y científicos, de origen latino.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCION DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDACTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFIA
18	<ol style="list-style-type: none"> 1. Abecedario latino. Clasificación de vocales, diptongos y consonantes. 2. Enunciado de sustantivos y adjetivos latinos. Formación de acusativos. 3. Compuestos en español con sustantivos, adjetivos, pronombres, verbos, adverbios, preposiciones y partículas inseparables (prefijos latinos) 4. Formación de híbridos. 5. Derivados españoles de origen latino con sustantivos, adjetivos (sufijos latinos). 6. Adjetivos latinos: enunciado, comparativos y superlativos; analíticos y sintéticos. 7. Pronombres latinos; evolución fonético-morfológica. El artículo español. 8. El verbo latino; evolución fonético-morfológica. 	<p>En esta unidad se explicará el enunciado de sustantivos y adjetivos, así como su importancia para la formación de palabras compuestas y derivadas españolas.</p> <p>Se analizarán palabras compuestas del español de origen latino. Se explicará la presencia latina, así como la presencia griega o de cualquier otro origen en los híbridos españoles. Asimismo se verá la derivación española con los sufijos latinos más importantes.</p> <p>Se caracterizará el pronombre español a partir del pronombre latino. Se comentará el pronombre demostrativo como origen del artículo español.</p>	<p>El profesor esquematizará las cinco declinaciones latinas presentando sólo el enunciado y el caso acusativo. Los alumnos identificarán los enunciados de sustantivos en el vocabulario básico de raíces latinas y formará el acusativo con los mismos ejemplos.</p> <p>Los alumnos formarán familias de palabras en las que utilicen los prefijos y sufijos estudiados. Explicarán etimológicamente palabras españolas de origen latino, indagará la composición de palabras híbridas españolas. Determinará los principales verbos latinos utilizados en la derivación y composición española. Conocerá el origen del artículo español después del estudio de los pronombres latinos y su evolución. Entenderá las características morfológicas y fonéticas del verbo español, a partir de su comparación con el verbo latino. Los alumnos analizarán textos científicos y literarios utilizando la explicación etimológica.</p>	<p>Complementaria para el profesor: !-15.</p>

c) Bibliografía:

Complementaria (para el profesor).

1. Alatorre, Antonio, *Los 1001 años de la lengua española*. México, FCE, 1993.

2. Alonso, Martín, *Ciencia del lenguaje y arte del estilo*. 12a. ed. Barcelona, Aguilar, 1980.2 vol.
3. Bolaño e Isla, Amancio, *Manual de historia de la lengua española*. México, Porrúa, 1959.
4. Díaz y Díaz, Manuel, *Antología de latín vulgar*. Madrid, Gredos, 1950.
5. Errandonea, Ignacio, *Gramática latina*. 16a ed. Barcelona, Pontificia, 1963.
6. García de Diego, Vicente, *Gramática histórica española*. 3a. ed. Madrid, Gredos, 1961.
7. Gilí Gaya, Samuel, *Nociones de gramática histórica española*. Barcelona, Gustavo Gili, 1974.
8. Guillén, José, *Gramática latina. Histórico, teórico, práctica*. Salamanca, Sígueme, 1963.
9. Goñi y Echeverría, *Gramática latina*. 15a ed. Pamplona, Aramburu, 1963.
10. Hernández, Eusebio y Félix, Restrepo, *La llave del griego. Comentario semántico, etimología y sintaxis*. México, Buena Prensa, 1952.
11. Herrera Zapién, Tarsicio, *Método de latín en frases célebres de ciencia y letras*. 2a ed. México, Porrúa, 1985.
12. Lapesa, Rafael, *Historia de la lengua española*. 8a. ed. Madrid, Gredos, 1980.
13. Menéndez Pidal, R., *Manual de gramática histórica española*. Madrid, Espasa-Calpe, 1944.
14. Raluy Poudevida, Antonio, *Historia de la lengua castellana*. 2a. ed. México, Patria, 1966.
15. Stolz, Friedrich, *Historia de la lengua latina*. México, UTEHA, Manual Na 64, 1961.

a) **Quinta Unidad:** Constantes fundamentales del romanceamiento.

b) Propósitos:

1. Reconocer los cambios que experimentó la lengua latina en su paso al español.
2. Distinguir entre palabras cultas y populares del español.
3. Usar adecuadamente algunas locuciones latinas más comunes.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCION DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFÍA
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conceptos fundamentales en el romanceamiento : vocales tónicas, vocales átonas (protónicas, postónicas, iniciales y finales), consonantes simples, consonantes agrupadas, 2. Evolución de vocales, diptongos y consonantes. 3. Sonido yod, vocálico y consonántico. 4. Fenómenos fonéticos especiales: prótesis, epéntesis, parágoe, aféresis, síncope, apócope, metátesis, asimilación y disimilación. 5. Palabras cultas y populares. 6. Locuciones y abreviaturas latinas más frecuentes. 	<p>En esta unidad se estudiará la nomenclatura fonética en el romanceamiento. Las transformaciones naturales en el aspecto fonético que sufrieron las palabras latinas en su paso al español, así como también el sonido yod y los fenómenos especiales (prótesis, epéntesis, parágoe, aféresis, síncope, apócope, metátesis, asimilación y disimilación), resaltando las palabras cultas y populares. Finalizaremos esta unidad con algunas locuciones y abreviaturas latinas de mayor frecuencia.</p>	<p>El profesor presentará textos literarios y no literarios, escritos en latín y en español de diferentes épocas en donde el alumno observará los cambios fonéticos más relevantes en la evolución del latín al español. Con base en lo anterior se deducirán las reglas del romanceamiento y las constantes fonéticas fundamentales. Los alumnos sistematizarán las reglas del romanceamiento. También explicarán la ortografía de palabras españolas de origen latino con base en las reglas del romanceamiento.</p> <p>Diferenciará el significado de las palabras cultas y populares en su aplicación en textos literarios y científicos.</p> <p>El profesor explicará las locuciones y abreviaturas latinas de uso mas frecuente. Los alumnos con base en una investigación previa, reconocerán esas locuciones y abreviaturas en materiales impresos.</p>	<p>Complementaria para el profesor: 1-15.</p>

e) Bibliografía:

Complementaria (para el profesor).

- I. Alatorre, Antonio, *Los 1001 años de la lengua española*. México, FCE, 1993.

2. Alonso, Martín, *Ciencia del lenguaje y arte del estilo*. 12a. ed. Barcelona, Aguilar, 1980.2 vol.
3. Bolaño e Isla, Amancio, *Manual de historia de la lengua española*. México, Porrúa, 1959.
4. Díaz y Díaz, Manuel, *Antología de latín vulgar*. Madrid, Gredos, 1950.
5. Errandonea, Ignacio, *Gramática latina*. 16a ed. Barcelona, Pontificia, 1963.
6. García de Diego, Vicente, *Gramática histórica española*. 3a. ed. Madrid, Gredos, 1961.
7. Gili Gaya, Samuel, *Nociones de gramática histórica española*. Barcelona, Gustavo Gili, 1974.
8. Guillén, José, *Gramática latina. Histórico, teórico, práctica*. Salamanca, Sígueme, 1963.
9. Goñi y Echeverría, *Gramática latina*. 15a ed. Pamplona, Aramburu, 1963.
10. Hernández, Eusebio y Félix, Restrepo, *La llave del griego. Comentario semántico, etimología y sintaxis*. México, Buena Prensa, 1952.
11. Herrera Zapién, Tarsicio, *Método de latín en frases célebres de ciencia y letras'*. 2a ed. México, Porrúa, 1985.
12. Lapesa, Rafael, *Historia de la lengua española*. 8a. ed. Madrid, Gredos, 1980.
13. Menéndez Pidal, R., *Manual de gramática histórica española*. Madrid, Espasa-Calpe, 1944.
14. Raluy Poudevida, Antonio, *Historia de la lengua Castellana*. 2a. ed. México, Patria, 1966,
15. *Sentencias epicúreas y estoicas de Lucio Anneo Séneca*. Salvador Valencia Chávez. México, UNAM, 1994.
16. Stolz, Friedrich, *Historia de la lengua latina*. México, UTEHA, Manual Na 64, 1961.

4. BIBLIOGRAFIA GENERAL

Básica para el alumno:

1. Álvarez Gallardo Ana María et al., *Conocimientos básicos de etimología grecolatina del español*. Fascículos del I al V para el Programa de Apoyo a las Materias de Alto Índice de Reprobación (PAMAIR) México, UNAM-ENP, 1994.
2. Barragán Camarena, Jorge, *Etimologías grecolatinas. Preguntas y respuestas*. México, edición particular, 1987.
3. Camacho Becerra, Heriberto et al., *Manual de etimologías grecolatinas*. México, Limusa, 1992.
4. Cortés Ávila, Gabriel, *Etimologías grecolatinas*. México, Porrúa, 1992.
5. De la Vega, Antonio, *Lecciones de Etimologías grecolatinas*. México, Progreso, 1994.
6. Espinosa Xolalpa, José Paz, *Guía de etimologías grecolatinas*. (Preguntas-respuestas-ejercicios), 2a. ed. México, Nove, 1991.
7. Herrera Z., Tarsicio, Julio, A. Pimentel, *Etimología grecolatina del español*. 22a. ed. México, Porrúa, 1995.
8. *Cuaderno de trabajo*. 22a. ed. México, Porrúa, 1995.
9. Mateos Muñoz, Agustín, *Etimologías grecolatinas del español*. México, Esfinge, 1978.
10. *Cuaderno de trabajo*. México, Esfinge, 1978.
11. Ortega Pedraza, Esteban, *Etimologías*. Lenguaje culto y científico. México, Diana, 1990.
12. *Etimologías*. Cuaderno de prácticas. México, Diana, 1990.
13. Pastrana Jasso, Ma. Eugenia, *Hetairos: Cuaderno de trabajo*. Edición particular.
14. Santiago Martínez, Ma. de Lourdes et al., *Etimologías*. México, Alhambra, 1994.
15. Torres Lemus, Alfonso, *Etimologías grecolatinas*. México, Porrúa, 1978.
16. *Cuaderno de trabajo*. México, Porrúa, 1978.

Complementaria para el alumno:

1. Alcalá, Antonio, *El concepto de corrección y prestigio lingüísticos*. México, ANUIES, 1972. (Col. Temas básicos).
2. Millán Orozco, Antonio, *El signo lingüístico*. México, ANUIES, 1973. (Col. Temas básicos).
3. *Lengua hablada y lengua escrita*. México, ANUIES, 1972. (Col. Temas básicos).
4. Moreno de Alba, José, *Historia de la lengua española*. México, ANUIES, 1972. (Col. Temas básicos).
5. Souto, Arturo, *El lenguaje literario*. México, ANUIES, 1972. (Col. Temas básicos).

Complementaria para el profesor:

1. Alatorre, Antonio, *Los 1001 años de la lengua española*. México, FCE, 1993.
2. Alghieri, Dame, *Vida nueva. Tratado de la lengua vulgar*. México, SEP, 1986.
3. Alonso, Martín, *Ciencia del lenguaje y arte del estilo*. 12a. ed. Barcelona, Aguilar, 1980.2 vol.
4. Barinaga, Augusto, *Cerca de la comunicación, bases idiomáticas para la cultura superior*. Madrid, Alhambra, 1975.
5. Bolaño e Isla, Amancio, *Breve manual defonética elemental*. México, Porrúa, 1956.
6. *Manual de historia de la lengua española*. México, Porrúa, 1959.
7. Camproux, Charles, *Las lenguas románicas*. Barcelona, Oikos Tau, Col. Qué sé, 132.
8. Catalán, Diego, *La lingüística iberorrománica*. Madrid, Gredos, Manuales, 34.

9. Chávez Campomanes, Ma Teresa, *Nuestro alfabeto*. México, Col. Ensayos histórica lingüística, 1953.
10. Díaz y Díaz, Manuel, *Antología de latín vulgar*. Madrid, Gredos, 1950.
11. Errandonea, Ignacio, *Gramática latina*. 16a ed. Barcelona, Pontificia, 1963.
12. Frangos, Demetrio, *Gramática griega teórico práctica*. México, Porrúa, 1974.
13. García de Diego, Vicente, *Gramática histórica español* 3a. ed. Madrid, Gredos, 1961.
14. *Lingüística general y española*. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1951.
15. Garibay, Angel Ma. *La llave del náhuatl*. México, Porrúa.
16. Gili Gaya, Samuel, *Nociones de gramática histórica española*. Barcelona, Gustavo Gilí, 1974.
17. Guillén, José, *Gramática latina. Histórico, teórico, práctica*. Salamanca, Sígueme, 1963.
18. Giraud, Pierre, *La semántica*. México, FCE, Breviarios, 153, 1992.
19. Goñi Blas, *Gramática griega teórico práctica*. Pamplona, Arámburu, 1971.
20. Goñi y Echeverría, *Gramática latina*. 15a ed. Pamplona, Aramburu, 1963.
21. González Moreno, J. *Etimologías del español*. México, Patria, 1971.
22. Hernández, Eusebio y Félix, Restrepo, *La llave del griego. Comentario semántico, etimología y sintaxis*. México, Buena Prensa, 1952.
23. Herrera Zapién, Tarsicio, *La doble perspicacia etimológica*. México, UNAM, 1994.
24. *Método de latín en frases célebres de ciencia y letras*. 2ª ed. México, Porrúa, 1985.
25. Hoffman Debrunner, Scherer, *Historia de la lengua griega*. Madrid, Gredos, Col. Estudios y ensayos 4, 1969.
26. Krahe, Hans, *Lingüística indoeuropea*. Madrid, 1971.
27. Lapesa, Rafael, *Historia de la lengua española*. 8a. ed. Madrid, Gredos, 1980.
28. Lope Blanch, Juan Manuel, *Estudios de lingüística española*. México, UNAM, 1986.
29. *Léxico indígena en el español de México*. México, Colegio de México.
30. Luna Cárdenas, Juan, *Aztequismos en el español de México*. México, SEP, Técnica y ciencia, 22.
31. Macazaga Ordoño, César, *Nombres geográficos de México*. México, hmovación.
32. Menéndez Pidal, R., *Manual de gramática histórica española*. Madrid, Espasa-Calpe, 1944.
33. Pericay y Ferriol, Pedro, *Gramática griega*. 5a. ed. Barcelona, Ariel, 1959.
34. Platón, *Cratilo*. Versión de Uthe Schmidt Osmanczik. México, UNAM, Col. Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana, 1988.
35. Pottier, Bernard, *Lingüística moderna y filología hispánica*. Madrid, Gredos, Col. estudios y ensayos 110.
36. Raluy Poudevida, Antonio, *Historia de la lengua castellana*. 2a. ed. México, Patria, 1966.
37. Restrepo, Felix, *Diseño de semántica general El alma de las palabras*. México, Constancia, 1952.
38. Rodríguez Adrados, Francisco, *Lingüística indoeuropea*. Madrid, Gredos, Tratados y monografías, 15.
39. Rojas Álvarez, Lourdes, *Introducción al estudio del griego*. México, UNAM, Manuales didácticos 1, 1992.
40. Sapir, Edward, *El lenguaje*. Introducción al estudio del habla. México, FCE., 1978. (Col. Breviarios No. 90).
41. Saussure, Ferdinand de, *Curso de lingüística general*. Buenos Aires, Losada, 1976.
42. *Sentencias epicúreas y estoicas de Lucio Anneo Séneca*. Salvador Valencia Chávez. México, UNAM, 1994.
43. Stolz, Friedrich, *Historia de la lengua latina*. México, UTEHA, Manual Na 64, 1961.
44. Swadesh Mauricio, *El lenguaje y la vida humana*. México, FCE, 1978.
45. Tagllavini, Carlo, *Orígenes de las lenguas neolatinas*. Introducción a la filología romance. México, FCE, 1973.

46. Tapia Zuñiga, Pedro C., *Lecturas', Aticas I. Introducción a la filología griega*. México, UNAM, Manuales didácticos li, 1994.
47. Ullmann, Stephen, *Semántica*. España, Aguilar, 1945.
48. Villar Lievana, Francisco, *Lenguas y pueblos indoeuropeos*. Madrid, Istmo, 1971.
49. *Los indoeuropeos y los orígenes de Europa*. Madrid, Gredos, 1991.

Diccionarios para el alumno y el profesor:

1. Alzugaray, Juan José, *Diccionario de voces extranjeras en el lenguaje tecnológico*. Alhambra.
2. Alonso, Martín, *Diccionario sintáctico, etimológico, tecnológico, regional e hispanoamericano*. Madrid, 1950.
3. Blauquez Fraile, Agustín, *Diccionario latino español-español latino*. Barcelona Sopena, 1954.
4. Cabrera, L. *Diccionario de Aztequismos*. México, Oasis, 1977.
5. Casares, Julio, *Diccionario ideológico de la lengua española*. Barcelona, Gustavo Gilí.
6. Corominas, Juan, José A., Pascual, *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Madrid, Gredos, 1992.6 vols.
7. *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*. Madrid, Gredos.
8. De Miguel y Morante, Raymundo, *Diccionario etimológico latino español*. Madrid.
9. De Silva Gómez, Guido, *Breve diccionario etimológico de la lengua española*. México, FCE, 1988.
10. *Diccionario enciclopédico Salvat Universal*. Barcelona.
11. *Diccionario ilustrado latino-español, español-latino*. México, Rei, 1990.
12. *Enciclopedia británica*. Chicago USA, University of Chicago.
13. *Enciclopedia Espasa-Calpe. Enciclopedia universal ilustrada europea americana*. Barcelona, 1907-1930.
14. Eseverri Hualde, Crisóstomo, *Diccionario etimológico de helenismos españoles*. 2a. ed. Burgos, Aldecoa, 1979.
15. García de Diego Vicente, *Diccionario etimológico español e hispánico*. Madrid, Saeta, 1954.
16. *Geographica. El hombre y la tierra*. Barcelona, Plaza y Janés, 1976.
17. Herrero Llorente, Víctor José, *Diccionario de expresiones y frases latinas*. Madrid, Gredos, 1980.
18. Lancha Martí, José Manuel, Teresa, Carreras Sempere, *Diccionario de ciencias naturales. Usos y etimologías*. Madrid, Siglo XXI de España Editores, 1988.
19. Lázaro Carreter, Fernando, *Diccionario de términos filológicos*. Madrid, Gredos, 1962.
20. Meyer, Thomas y Steinthal, Hermann, *Vocabulario fundamental Y constructivo del griego*. Traducción y adaptación: Pedro C. Tapia Zúñiga, México, UNAM, 1993.
21. Pavón S. de Urbina, José M., *Diccionario manual griego-español*. Barcelona, Bibliograph, 1990.
22. Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española*, XXI ed. 1992.
23. Rodríguez Castro, Santiago. *Diccionario etimológico griego-latín del español*. México, Esfinge, 1993.
24. Seco, Manuel, *Diccionario de dudas de la lengua española*. Madrid, Aguilar, 1963.
25. Sebastián Yarza, Florencio I., *Diccionario griego español*. Barcelona, Sopena, 1972.

Nota: Esta bibliografía debe entenderse sólo como una sugerencia. No obstante, el profesor puede seleccionar los textos que más le convengan.

5. PROPUESTA GENERAL DE ACREDITACIÓN

Los propósitos del curso y de cada una de las unidades están concebidos en términos de productos de trabajo y con un criterio de flexibilidad que permite, a profesores y alumnos, seleccionar el método para desarrollar los temas, así como los mecanismos de acreditación.

Se sugiere que cuando el profesor elija un trabajo escrito para obtener una calificación, precise las características que deba reunir tanto en la presentación como en su contenido (estructura, bibliografía y presentación, por ejemplo).

Tomando en cuenta que los exámenes no siempre reflejan todos los conocimientos logrados por los alumnos en el curso, se sugiere que el profesor utilice también otros elementos de acreditación.

a) Actividades o factores.

Realizar de tres a cinco exámenes escritos. Un trabajo de investigación. Participación en clase.

b) Carácter de la actividad.

Los exámenes serán individuales. El trabajo de investigación por equipo. La participación en clase individual.

c) Periodicidad.

De preferencia al término de cada unidad o repartirlos en tres parciales durante el curso. Un trabajo anual. La participación cotidiana en clase.

d) Porcentaje sobre la calificación sugerido.

Los tres o cinco exámenes contarán un 50%. El trabajo 20%. La participación un 30%. TOTAL 100%.

6. PERFIL DEL ALUMNO EGRESADO DE LA ASIGNATURA

La asignatura de Etimologías grecolatinas del español contribuye a la construcción general del egresado de la siguiente manera, que el alumno:

- a. Aplique de manera correcta su lengua, evidenciando una conciencia lingüística que le permita una constante indagación bibliográfica encaminada al trabajo humanístico y científico.
- b. Profundice en el conocimiento y los cambios que ha sufrido la lengua española para incrementar su potencial intelectual y favorecer las habilidades de comunicación oral y escrita.
- c. Enriquezca su léxico a través de la interpretación y aplicación de las raíces griegas y latinas en su contexto, como fundamento metodológico del aprendizaje en este nivel y se extienda a todas las áreas del conocimiento.

7. PERFIL DEL DOCENTE

Características profesionales y académicas que deben reunir los profesores de la asignatura.

El curso debe ser impartido por profesores titulados, egresados de la carrera de Letras Clásicas de la UNAM.

Todos los aspirantes deberán cumplir con los requisitos que establece la Institución a través del Estatuto del Personal Académico de la UNAM (EPA) e incorporarse al Sistema de Desarrollo del Personal Académico de la Escuela Nacional Preparatoria (SIDEPA).

RAÍCES BÁSICAS GRIEGAS Y LATINAS PARA EL CURSO DE ETIMOLOGÍA

El presente trabajo tiene por objetivo esencial satisfacer la necesidad didáctica de que tanto el profesor, como el alumno cuenten con un instrumento básico adecuado, que apoye el Curso de Etimología en el aspecto de vocabulario.

En cuanto a los criterios que nos guían, son tanto lingüísticos como didácticos. Lingüísticos en el sentido de que tomamos en cuenta los principales conceptos morfológicos, como raíz, prefijo, sufijo; raíz, derivados, significados, que pertenecen fundamentalmente a la Etimología. Didácticos en cuanto a que presentamos las "RAÍCES BÁSICAS", lo más esquemáticamente posible, para su mejor comprensión y manejo en clase.

Los vocablos enlistados son los que utilizamos con mayor frecuencia en los distintos Planteles de nuestra Institución. Nuestra labor, en este sentido, fue de selección de raíces más coincidentes y con mayor número de derivados.

ATENTAMENTE

La Comisión.

NOTA BENE: ESTAS RAÍCES GRIEGAS Y LATINAS SON LA BASE PARA EL CONCURSO ANUAL DE ETIMOLOGÍA QUE ORGANIZA LA DIRECCIÓN GENERAL DE LA ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA Y EL DEPARTAMENTO DE LETRAS CLÁSICAS.

Hemos buscado la etimología y los significados de las palabras derivadas y compuestas que se incluyen en cada una de las raíces griegas, con el fin de facilitar al alumno su estudio.

MODO DE APROVECHARLAS: En las palabras más evidentes, únicamente hemos indicado el significado del segundo elemento para que el estudiante deduzca el significado. Ej.: *arteriagra*: si *agra* es dolor, será "dolor de arterias". En ocasiones, cuando las palabras no resultan tan evidentes, hemos incluido su significado. Esto permite que el alumno se ejercite, pues puede tapar respectivamente, ya sea el significado de la palabra, ya sea la etimología de la misma. Ej.: a)/,Qué significa efímero? b)/,Cómo se llama a lo que dura poco (un día)? Puede también leer las definiciones y preguntarse por el vocabulario de origen griego. En el caso del latín, es más fácil que el alumno busque los significados de los derivados en un diccionario.

1 de Marzo de 1996.

RAÍCES LATINAS BÁSICAS PARA EL CURSO DE ETIMOLOGÍA GRECOLATINA DEL ESPAÑOL

	LATÍN	GRIEGO	SIGNIFICADO		DERIVADOS Y COMPUESTOS
	<i>Aqua-ae</i>	τῆρας	agua	i	Acuario Acueducto Acuoso
2.	<i>Anima-ae</i>	ψυχή	alma espíritu	i	Desánimo Animadversión
3.	<i>Causa-ae</i>	αἴτιον	soplo causa	i I	Magnánimo Causalidad Causante Encausar
4.	<i>Capsa-ae</i>	κατακλιτήριον	caja cofre	I	Capsario Cápsula Capsuliforme
5.	<i>Copula-ae</i>	σύνδεσμος	cadena atadura	t	Copulación Copulativo acoplar
6.	<i>Cura-ae</i>	ἐπιμέλεια	cuidado atención	t	Curandero Pedicurista Curación
7.	<i>Femina-ae</i>	θηλυκή	hembra mujer	t	Femenino Afeminar Hembra
8.	<i>Flamma-ae</i>	φλόξ	flama llama	t [Flamante Inflar Flamífero
9.	<i>Forma-ae</i>	μορφή	forma aspecto	t	Aeriforme Multiforme Fórmula
10.	<i>Lingua-ae</i>	γλῶττα	lengua	t	Deslenguado Lingüística Bilingüe
11.	<i>Littera-ae</i>	ἐπιγραφή	letra	~ !	Literatura Literal letrado

	LATIN	GRIEGO	SIGNIFICADO	DERIVADOS y COMPUESTOS
12.	<i>L&ea-ae</i>		hilo de lino	Deslinear
			hebra	Alinear
13.	<i>Memoria-ae</i>	pvq~q-qg	cordón	Lineal
			memoria	Memorial
14.	<i>Vita-ae</i>	[3to~ou	vida	Memorándum
				Conmemorar
15.	<i>Ager-agri</i>	~?pog-oo	campo	Revitalizar
				Vitalicio, Vida
16.	<i>Angulus-i</i>	y-0vc~c~g	ángulo	Agrimensura
				Agreste
17.	<i>Aer-aeris</i>	~qp-~~pog	aire	Agrario
				Angular, Anguloso
18.	<i>Animus-i</i>		soplo	Rectángulo
			aliento	Airoso
19.	<i>Annus-i</i>	ετοζ-ουζ	año	Aeroplano
				Desaire
20.	<i>Aurum-i</i>	Xptc~og-oo	oro	Magnánimo
				Pusilánime
21.	<i>Bahwum-i</i>		bario	Anímico
				Anuario
22.	<i>Bellum-i</i>	no~~tog-oo	guerra	Antaño
				Annual
23.	<i>Capillus-i</i>	Opt~~ptxo~	cabello	Oropel
				Áurico
24.	<i>Circus-i</i>	Ko~ko~-ou	cerco	Áureo
				Balneario, Bañista
				Balneoterapia
				Belicoso
				Beligerante
				Bélico
				Cabelludo
				Capilar, Capiloso
				Circular
				Circulatorio
				Circulación